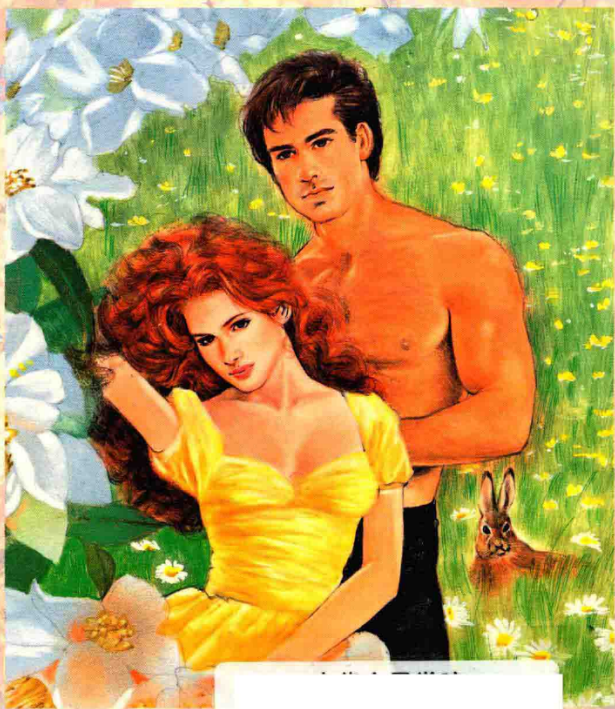


小淘氣

茱莉亞·奎恩◎原著

蔣可薇◎譯



by Julia Quinn



浪漫經典553



林白出版

中

• 浪漫經典 553 •

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title text.

小淘氣 Minx

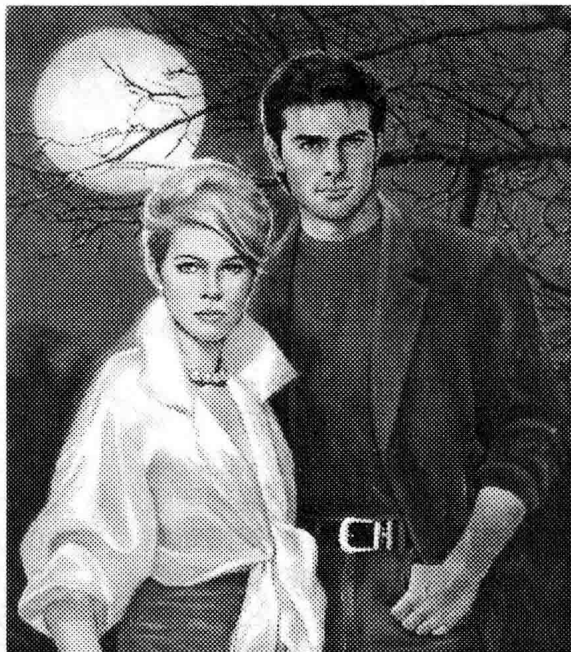
原著者：Julia Quinn

譯者：蔣可薇

林白出版社有限公司

浪漫經典560

夜魅迷情



狄凱蒂是個天才科學家，她原本過著與世無爭、專心研究的生活，卻不幸地捲入夢魘般的陰謀裡。如今她只能把自己託付給這名意圖不名、莫測高深的神秘男子，只因她的心已不由自主地傾向他……

伊莉·瓊森◎原著
劉莎蘭◎譯

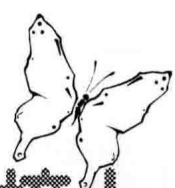
定價：200元

林白出版社

台北市龍江路71巷15號

電話：2776-5889 傳真：2771-2568

郵撥帳號：0014980-9



全美暢銷書榜上 最受歡迎的女作家

凱薩琳·庫克

作品集如下：

浪漫經典系列

- | | |
|------------|------|
| 56. 醉莊新娘 | 180元 |
| 98. 火之歌 | 170元 |
| 99. 大地之歌 | 170元 |
| 107. 秘密之歌 | 170元 |
| 112. 叛逆的新娘 | 170元 |
| 116. 午夜之星 | 170元 |
| 117. 流浪之星 | 170元 |
| 123. 翡翠之星 | 180元 |
| 160. 金雕新娘 | 180元 |
| 190. 太陽季節 | 180元 |
| 220. 獵鷹島伯爵 | 180元 |
| 290. 黑鷹峰伯爵 | 200元 |
| 326. 月影麗人 | 200元 |
| 341. 夜火 | 200元 |
| 346. 夜半陰影 | 200元 |
| 350. 蒼鷹峰伯爵 | 200元 |
| 360. 復仇爵士 | 200元 |
| 366. 寄語月光 | 200元 |

- | | |
|------------|------|
| 381. 夜半風暴 | 200元 |
| 410. 假的偽裝 | 200元 |
| 446. 海灣迷情 | 200元 |
| 460. 叛婚新娘 | 200元 |
| 486. 英倫公爵 | 200元 |
| 490. 玫瑰天堂 | 200元 |
| 520. 冰山新娘 | 200元 |
| 530. 夜鶯新娘 | 200元 |
| 550. 情人節新娘 | 200元 |
| 570. 契約新娘 | 200元 |

午夜場系列

- | | |
|---------|------|
| 3. 重回伊甸 | 170元 |
|---------|------|

林白出版社

台北市龍江路71巷15號

電話：2776-5889

傳真：2771-2568

郵撥帳號：0014980-9



• 浪漫經典 553 •

小淘氣
Minx

原著者：Julia Quinn

朱利安·奎恩

譯者：蔣可微

林白出版社有限公司

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com



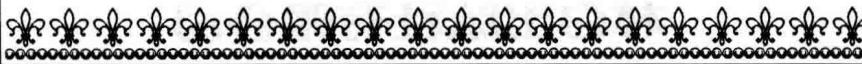
原著書名／

Minx

by Julia Quinn

Copyright © 1996 by Julie Quinn Cotler.

**Copyright © 1998, Chinese translation
Copyright by Lin Po Publishing Company
Published by arrangement with Avon Books.
in association with
BARDON – CHINESE MEDIA AGENCY
ALL RIGHTS RESERVED**





浪漫經典之553

小淘氣

Minx

中文原著發行日期及版次：

第一版1998・5月

原 著：Julia Quinn

譯 者：蔣可薇

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 封面繪圖：施凱文

美術編輯：麥發強

校對：周貝桂 張曉惠 林春杏

發行人：林星吟 創辦人：林佛兒

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)27765889-0

傳真：(02)27712568

郵撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：台北市大安區仁愛路二段11號3F

定價：新台幣200元

初版：八十七年五

國際書碼：ISBN 957-812-632-8

版權代理：博達著作權代理有限公司

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師・莊柏林律師・

蕭雄林律師

東南亞總代理：皇冠出版社

地址：60加冷布丁路#06-00新加坡349320郵區

Tel：02-7472996 Fax：02-7438636

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan



美麗又生氣蓬勃的柏恆麗從未向世俗禮教屈服。她爲她年邁的監護人管理財產與房地產；寧可穿著襯衫長褲也不喜歡嬌滴滴的女性打扮，這使得不知情的人以爲恆麗是個名爲「亨利」的男子。

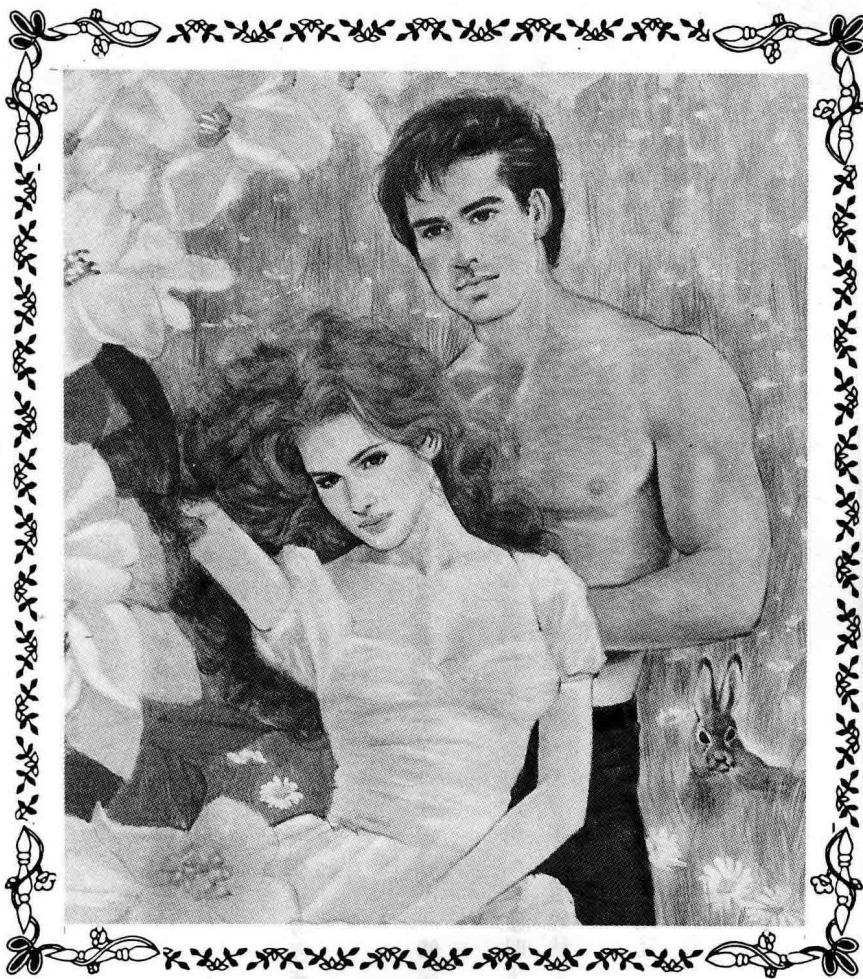
她的監護人去世之後，她熱愛的田莊——她唯一的家——落入了一個遠房親戚之手……

唐維廉是全倫敦最桀驁不馴的單身漢。他十分驚異地繼承了一座田莊、一個頭銜，以及一個與他勢不兩立的被監護人。

恆麗下定了決心要繼續管理這所田莊——不論它的新主人如何做想。維廉則決定要改變一些既定的規則——頭一件便是要馴服這個年輕美麗，又刁蠻無禮的被監護人。

改頭換面、成爲一個淑女之後的恆麗，竟然在倫敦的社交界一鳴驚人，艷冠群芳。這個自信能抗拒一切誘惑的男子，在面對難以消受的美人深情時，能如何自處呢？





序幕

一八一六年 倫敦

唐維廉看著他的朋友熱切地互望，不禁不屑地哼了一聲。華蓓娜夫人，他這兩年來最好的朋友，剛嫁給了白強恩爵士，而他們彼此互望的眼神彷彿是要將對方吃掉。真是可愛得噁心。

維廉踏踏腳，翻個白眼，希望眼前這一幕能夠終止。他們三個人，以及維廉最好的朋友亞力，也就是艾須堡公爵，以及亞力的妻子愛瑪、蓓娜的表妹，正準備一起去參加舞會。結果他們的馬車在半路上壞掉了，現在他們正在等另一輛馬車來接。

聽到隆隆的車聲，維廉回過頭。馬車在他們面前停住，但蓓娜和強恩似乎沒有發覺。事實上，他們彷彿正準備擁抱和熱烈地做愛。

維廉再也忍不住了。「啲啲！」他用肉麻的聲音喊道。「年輕的戀人！」

強恩和蓓娜終於把視線從對方身上移開，眨著眼睛，面向朝他們走來的維廉。

「如果兩位能夠停止用眼睛做愛的話，那我們便可以上路了。你們或許沒有注意到，馬

車已經來了。」

強恩深吸一口氣，轉身對維廉說道：「沒人教過你說話要圓滑一些嗎？」

維廉愉快地微笑著。「沒錯，我們可以走了嗎？」

強恩轉身向蓓娜伸出手臂。「親愛的？」

蓓娜微笑地挽著他的手，並在走過維廉身邊時，對他說：「我要爲此殺了你。」

「我相信妳會嘗試的。」

五人很快地在馬車中就座。然而，片刻之後，強恩和蓓娜又飢渴地望著對方。強恩把手放在她手上，手指輕撫著她的指節。蓓娜發出滿足的輕嘆。

「哦，拜託！」維廉轉向亞力和愛瑪。「看看他們吧！連你們也不會這麼肉麻。」

「總有一天，」蓓娜用手指戳他。「你會遇見你的夢中情人，那時候我會讓你好看。」

「妳等著吧，我親愛的蓓娜。我的夢中情人太完美了，根本不可能存在。」

「哦，少來了！」蓓娜哼道。「我打賭一年之內你就會定下來，被綁得死死的，而且樂在其中。」她滿足地露出一個微笑。她身旁的強恩也笑得打抖。

維廉傾身向前，手肘靠在膝上。「我跟妳賭。妳打算輸多少錢？」

「『你』又打算輸多少錢？」

愛瑪轉身看著強恩。「你似乎娶了一個好賭的女人。」

「早知道我不會這麼大意地娶她了。」

蓓娜淘氣地撞撞她的新婚丈夫，一面挑釁地看著維廉說：「怎麼樣？」

「一千鎊。」

「一言爲定。」

「妳瘋了嗎？」強恩大叫。

「難道只有男人可以賭博嗎？」

「沒有人會參加如此愚蠢的賭局，蓓娜。」強恩說。「妳的對手可以操縱結果，妳一定會輸的。」

「別忽視愛情的力量，親愛的。雖然對維廉而言，或許只有色慾就夠他進入禮堂。」

「妳刺傷我了。」維廉回答道，誇張地將手放在心口。「竟然認爲我沒有行使更高尚情感的能力。」

「難道不是嗎？」

維廉的雙唇抿成一條直線。她說得對不對？他真的不知道。不管怎樣，一年後他都将贏得一千鎊。這種錢真好賺。

1

幾個月後維廉坐在他的客廳裏，和蓓娜一起喝茶。她是來找他聊天，而他對她的意外來訪也很高興。自從她結婚以後，他們已不太常見面。

「妳確定強恩不會突然拿著槍出現要和我決鬥嗎？」維廉嘲弄地說道。

「他太忙了，不會有閒工夫做那種蠢事。」她微笑說道。

「忙得沒有時間施展他的保護慾嗎？那可奇怪了。」

蓓娜聳聳肩。「他信任你，而更重要的是，他信任我。」

「美德的最高境界。」維廉嘲弄地道，告訴自己他一點也不嫉妒好友的美滿婚姻。

敲門聲使他們抬起頭，維廉的管家霍先生站在門口。「有一位律師來訪，先生。」

維廉揚起一道眉毛。「一位律師？會有什麼事？」

「他執意要見您，先生。」

「請他進來吧！」維廉轉頭對蓓娜做出一個「妳想這是怎麼回事」的聳肩動作。

她頑皮地笑了笑。「真神秘。」

「的確。」

霍先生正請一位頭髮灰白、中等身材的男子入內，而他顯然很高興見到維廉。「唐先生嗎？」

維廉點頭。

「我無法形容我有多高興終於聯絡上您。」律師強調地說道。他疑惑地看向蓓娜。「這位是唐太太嗎？我一直以為您還沒有結婚，先生。哦，這真是奇怪，太奇怪了。」

「我的確還沒有結婚。這位是白夫人，她是我朋友。請問你是……」

「哦，我很失禮。」律師拿出手帕擦了擦額頭。「我是四大律師事務所的藍派西律師。」他傾身向前。「我有一件很重要的消息要告訴您，實在是太重要了。」

維廉誇張地揮動手臂。「那就說來聽聽吧！」

藍律師看了看蓓娜，又看看維廉。「我們該私下談，先生，既然她不是親戚。」

「好吧！」維廉轉向蓓娜。「妳不介意吧？」

「哦，一點也不。」她說道，臉上的微笑告訴他，等他們說完時，她會有上千個問題要問。「我可以等。」

維廉走向通往書房的門。「這邊請，藍先生。」

他們離開了房間，而蓓娜很高興地發現他們並沒有把門關好。她立刻起身移到那張最靠近虛掩的門旁的椅子。她伸長頸子，雙耳立即豎起聆聽。

一串低語，更多的低語。

然後，維廉說：「我的什麼『表親』？」

低語聲，低語聲。

「從『哪裏』？」

低語聲，低語聲，什麼什麼康瓦耳。

「隔了幾等的親戚？」

不，她聽到的回答不可能是「八」。

「而他留給我『什麼』？」

蓓娜將雙手合起。太好了！維廉意外地繼承了某物。她希望是個好東西。她的一個朋友最近剛倒楣地繼承了三十七隻貓。

其餘的對話根本聽不清楚。幾分鐘後兩個男人走了出來相互握手。藍律師將一些文件塞入公事包中，說道：「我會盡快把其他的文件送過來。當然，我們將需要您的簽名。」

「當然。」

藍律師點點頭後離開了。

「怎麼樣？」蓓娜問道。

維廉眨了好幾次眼，彷彿仍然無法相信他剛聽到的消息。「我好像繼承了一個爵位。」

「一個爵位！天啊，現在我得稱呼你爵爺了，是不是？」

他翻了個白眼。「我什麼時候稱呼過妳白夫人？」

「十分鐘前，」她直率地說道。「你向藍律師介紹我的時候。」
「那倒是，」他跌坐在沙發上，甚至沒有等她先坐下來。「我想妳可以叫我史坦奇爵士。」

「史坦奇爵士。」她喃喃說道。「真是個響亮的頭銜。」
維廉哼了一聲。

「誰死了？」蓓娜直截了當地問道。

「妳就不能婉轉一點嗎，我親愛的蓓娜？」

「嗯，你顯然也並不為失去這樣一位，呃，遠房親戚而難過嘛，畢竟你現在才知道他的存在。」

「一個表親。更確切地說，是一個八等的表親。」

「他們找不到更近的親戚嗎？」她不可置信地問道。「當然，我並不是在嫉妒你的好運，不過這也實在太誇張了。」

「無論如何，我現在擁有一個頭銜，以及在康瓦耳的一小塊領土。」
所以她沒有聽錯。「你去過康瓦耳嗎？」

「沒有。妳呢？」

她搖搖頭。「我聽說那裏挺戲劇化的。到處都是懸崖峭壁，非常蠻荒。」
「能有多蠻荒呢，蓓娜？這裡畢竟是英格蘭。」